

## SOMMAIRE

Christophe REFFAIT	
Avant-propos .....	11

### APPROCHES DU ROMANESQUE

Frank WAGNER	
La relation romanesque. Enjeux contemporains .....	17
Pierre POPOVIC	
Sociocritique du romanesque.	
Le chômage dans la prose narrative contemporaine .....	35

### DOSSIER

#### LE ROMAN FRANÇAIS VU DE L'ÉTRANGER

Catherine GRALL	
Présentation .....	55
Hyonhee LEE	
<i>Le Comte de Monte-Cristo</i> en Corée, lectures plurielles .....	63
Andréas PFERSMANN	
Regards ibéro-américains sur le roman français .....	85

- Brigitte LE JUEZ  
Créativité et émancipation.  
La réception de Flaubert en Irlande au tournant du xx<sup>e</sup> siècle . . . 105
- Yves CLAVARON  
Edward Said.  
Pour une lecture comparée et postcoloniale  
du roman français . . . . . 125
- Petr DYTRT  
Jean Echenoz (non) lu depuis la République tchèque . . . . . 147
- Isabelle BERNARD et Wael RABADI  
La réception du roman français contemporain en Jordanie.  
Quelques pistes pour un état des lieux . . . . . 167
- Simona MODREANU  
Le français, espace identitaire multiple.  
La patience franco-afghane d'Atiq Rahimi . . . . . 189
- Ylva LINDBERG et Mickaëlle CEDERGREN  
La lecture de la littérature francophone  
à la lumière d'un contexte nordique.  
Réflexions sur la recherche universitaire  
actuelle en littérature . . . . . 201
- Hassan SARHAN  
La réception du Nouveau Roman en Irak (1970-1990).  
Le cas de Robbe-Grillet . . . . . 225
- Lison NOËL  
*The French New Novel.*  
Réception du Nouveau Roman aux États-Unis . . . . . 243
- Sándor KÁLAI  
Les traductions du roman policier français  
et francophone en Hongrie sous le régime socialiste . . . . . 259

ENTRETIEN

Entretien avec Philippe Vasset . . . . . 277

Résumés/*Abstracts* . . . . . 299